



CELTO-SLAVICA 2

THE SECOND INTERNATIONAL COLLOQUIUM OF SOCIETAS CELTO-SLAVICA 14 – 17 SEPTEMBER 2006

14 September

**VENUE: Moscow State University (MGU), 1st Building for Humanities (GUM 1)
LECTURE THEATRE 11**

11.00 – 11.30 REGISTRATION

11.40 – 13.00 CONFERENCE OPENING

CHAIR: TATYANA MIKHAILOVA

SPEAKERS:

1. Marina Remnjova (The Dean of Philological Faculty, MGU): Opening address
2. Igor Filippov (The Deputy Dean of Historical Faculty, MGU): Celtic Mediaeval Studies in MGU
3. Séamus Mac Mathúna (Coleraine): Celtic Studies and Celto-Slavica: present state and future prospects
4. Maxim Fomin (Coleraine) BOOK LAUNCH: Séamus Mac Mathúna and Maxim Fomin (eds.), *Parallels between Celtic and Slavic: Proceedings of the First International Colloquium of Societas Celto-Slavica held at the University of Ulster, Coleraine, 19-21 June 2005. Studia Celto-Slavica 1*
5. Anna Muradova (Moscow) BOOK LAUNCH: В. П. Калыгин, А. А. Королев, *Введение в кельтскую филологию* (= Viktor P. Kalygin and Andrej A. Korolyov, *Introduction to Celtic Philology*), Second Edition

13.00 – 14.30

Walk to the Main Building of MGU, conference photo. *The bus drives participants to the Institute of Linguistics*

14.45 – 16.00

LUNCH (*Sigmund Freud Restaurant*)

16.10 – 19.30

VENUE: INSTITUTE OF LINGUISTICS

PLENARY SESSION: CELTIC LANGUAGES

CHAIR: SÉAMUS MAC MATHÚNA

1. Vyacheslav Ivanov (Moscow – Los Angeles): The cult of the wolf in Celtic and Slavonic: linguistic evidence
2. Folke Josephson (Göteborg): The function of OI *com-*, *ad-*, *ro-* and similar elements in Slavic
3. Vladimir Dybo (Moscow): The PIE sonants and syllabic liquids in Italic and Celtic. H. Pedersen's view revisited (In Russian: Рефлексы индоевропейских слоговых плавных и носовых в кельто-италийских языках. В защиту концепции Х. Педерсена)

TEA/COFFEE BREAK

4. Ailbhe Ó Corráin (Derry): On perfect constructions in Insular Celtic
5. Natalia O'Shea (Moscow – Dublin – Helsinki): On the evolution of Indo-European perfect forms in Celtic
6. Viktor Bayda (Moscow): On the development of the 'after' perfect in Irish and Scottish Gaelic

20.00

VENUE: INSTITUTE OF LINGUISTICS (RECEPTION)

15 SEPTEMBER

VENUE: INSTITUTE OF LINGUISTICS

11.00 - 14.00

LINGUISTICS

CHAIR: PIOTR STALMASZCZYK

1. Václav Blážek (Brno): Glottochronology and Celtic
2. Elena Parina (Moscow): Modern Welsh word list for glottochronology.
3. Pavel Iosad (Moscow): Brythonic 'second lenition' revisited

TEA/COFFEE BREAK

4. Alexander Falileyev (Aberystwyth): *Niš*, revisited
5. Ranko Matasović (Zagreb) *Sun and Moon* in Celtic and Proto-Indo-European
6. Konstantin Krasukhin (Moscow): Celtic etymologies (reflections on the *Etymological Dictionary of the Celtic Theonyms* by Viktor P. Kalygin) (In Russian: Из кельтских этимологий (размышления над «Этимологическим словарем кельтских теонимов» В. П. Калыгина)

14.00 - 15.00

LUNCH (SIGMUND FREUD RESTAURANT)

15.00 - 18.00

CHAIR: ELENA PARINA

1. Natalia Pimenova (Moscow): Die Reihenfolge der Zeichen im keltischen Ogom und im germanischen Futhark: zum Problem der ursprünglichen Zeichenreihe
2. Vladimir Napol'skikh (Izhevsk): Palaeo-European substratum in Lappish: looking for links to Celtic?
3. Mikhail Zelikov (St. Petersburg): On the Pre-Indo-European substratum of the Celtiberian area (In Russian: О доиндоевропейском субстрате кельтиберского ареала)

TEA/COFFEE BREAK

4. Julia Normanskaja (Moscow): 'Blue-and-green' system of colour-coding in the Celtic languages (In Russian: «Сине-зеленая» система цветообозначений в кельтских языках)
5. Anna Muradova (Moscow): The Breton devil, its surnames and the red colour (In Russian: Бретонский дьявол: языковой аспект)
6. Mikhail Zhivlov (Moscow): The etymology of PC **dago*- 'good'

18.30 - 20.00

CLOSING PLENARY SESSION

CHAIR: HILDEGARD TRISTRAM

1. Ruairí Ó hUiginn (Maynooth): Cú Chulainn, Ilya Muromets and the use of tradition
2. Grigory Bondarenko (Coleraine): Cú Roí and Svyatogor: a study in chthonic
3. Nina Chekhonadskaja (Moscow): Digging up dirt on gods, saints and heroes: early Irish *Scéla Mucce Meic Dathó*, Old Norse *Lokasenna* and early Russian *Povest' o Brazhnikе*

15 SEPTEMBER

VENUE: INSTITUTE OF LINGUISTICS

11.00 – 14.00

Mythology and history

CHAIR: GRIGORY BONDARENKO

1. Alexandra Arkhipova (Moscow): *Formulae thrice-nine (trí-nónbor ~ trí-nóide)* – Celtic, Slavic and the Indo-European context (In Russian: *Формулы тридевятъ – кельтский, славянский и индоевропейский контекст*)
2. Yuriy Berezkin (St. Petersburg): *Western Europe as the folklore refugium* (In Russian: *Западная Европа как фольклорный рефугиум*)
3. Maxim Fomin (Coleraine): *Instructions of righteous kings in early Irish, Russian and Indian sources*

TEA/COFFEE BREAK

4. Vasylij Lour'e (St. Petersburg): *Towards the reconstruction of a common ground for the Celtic church calendar and for the so-called 'Old Norse' calendar*
5. Alexander Korolyov (Moscow): *How Colmán moccu Loigse was canonized*
6. Oleg Zotov & Ruslan Moiseyev (Moscow): *The mental background of Togail Bruidne Da Derga*

14.00 – 15.00

LUNCH (SIGMUND FREUD RESTAURANT)

15.00 – 18.00

CHAIR: MAXIM FOMIN

1. Dean Miller (Chicago): *Women of power compared in Celtic and Slavic traditions*
2. Jacqueline Borsje (Coleraine): *Miraculous magic in Medieval Ireland: epaid, 'spell'. Part II*
3. John Carey (Cork): *The three sails, the twelve winds, and the question of early Irish colour theory*

TEA/COFFEE BREAK

4. Donncha Ó hAodha (Galway): *Authorial intention in Immram Brain*
5. Piotr Stalmaszczyk (Łódź): *The permanence of place. Places and their names in Celtic poetry*

TEA/COFFEE BREAK

18.30 – 20.00

CLOSING PLENARY SESSION

CHAIR: HILDEGARD TRISTRAM

4. Ruairí Ó hUiginn (Maynooth): *Cú Chulainn, Ilya Muromets and the use of tradition*
5. Grigory Bondarenko (Coleraine): *Cú Roí and Svyatogor: a study in chthonic*
6. Nina Chekhonadskaja (Moscow): *Digging up dirt on gods, saints and heroes: early Irish Scéla Mucce Meic Dathó, Old Norse Lokasenna and early Russian Povest' o Brazhnlake*

16 September

**VENUE: MOSCOW STATE UNIVERSITY, PHILOLOGICAL FACULTY,
PUSHKIN SALON (ROOM 976)**

11.00 – 14.00

CELTIC CULTURE IN CONTACT

CHAIR: ALEXANDER LIVERGANT

1. Helmut Birkhan (Vienna): Celtomania in modern Europe
2. Sergej Ivanov (St. Petersburg): Celtomania and Slavomania in the eighteenth century: Tredyakovsky and Sumarokov (In Russian: Кельтомания и славяномания в XVIII веке: Тредьяковский и Сумароков)
3. Joseph McBrinn (Belfast): Celtic/Slavic folklore and folk art: picturing Irish/Russian children and children's books, 1880-1920

TEA/COFFEE BREAK

4. Marina Guister (Moscow): The plots of the Irish fantastic sagas and folktales in Gumilyov's 'Gondla'
5. Valentina Ryapolova (Moscow): John Synge in the mirror of Russian translations (In Russian: Джон Синг в зеркале русских переводов)
6. Alan Titley (Dublin): Russian influences on Irish literature

14.00 – 15.00

LUNCH (MOSCOW STATE UNIVERSITY)

15.00 – 18.30

POETRY AND LITERATURE IN CELTIC COUNTRIES

CHAIR: ALAN TITLEY

1. Oksana Kurenina (Moscow): The intrusion of the specific Hiberno-English traits into fiction and its subsequent research (In Russian: Проникновение особенностей ирландского варианта английского языка в художественную литературу и перспективы их исследования)
2. Ivan Malyutin (Moscow): The wild, wild West: stage violence in the works of J. M. Synge and Martin McDonagh
3. Irina Popova (Moscow): Language as an object of the poetic commentary (linguistic motifs and images in the poetry of Seamus Heaney and Michael Hartnett) (In Russian: Язык как объект поэтического комментария (лингвистические мотивы и образы в поэзии Шеймаса Хини и Майкла Хартнетта))

TEA/COFFEE BREAK

4. Hildegard Tristram (Freiburg): The poems in the *Táin Bó Cuailnge*
5. Grigorij Krjukov (Moscow): Modern Irish poetry in Russian translations
6. Tatyana Mikhailova (Moscow): Remarks on the Russian translation of *Amach* by Alan Titley

19.00

VENUE: EMBASSY OF IRELAND IN THE RUSSIAN FEDERATION (RECEPTION)

17 September

12.00 – 14.00: TOUR AROUND MOSCOW

**18.00: VENUE: OGI-CLUB
CONFERENCE DINNER**